THE INTERPOSTAL SEALS and THE EARLY POSTAL SERVICES OF EGYPT

by Ibrahim Chaftar (1)

(continued)

The notice "Notes on the Postal Service" which we called "Reference B" shows that the Rosetta Office was opened in 1871, we have to say "Reopened", the POSTA EUROPEA had an office which must have been closed before 1860, being excluded from the destinations rates of 1st January 1860. No trace of the activity of this POSTA EUROPEA office has been detected, not a cover, not a letter, not a cancellation and finally not an Interpostal Seal "POSTA EUROPEA".

The same year 1871 witnessed the closing of the Chaluf-el-Taraba Office on the Suez Canal. In 1872, two offices were opened at Cherbine and Rhodes, this latter office situated in the capital of the Island of the same name in the Mediterranean. But "L'Ammistrazione Delle Poste Khédeuie" (Khedevial Postal Administration)—this is the new nomination—closed the Serapium office on the Suez Canal.

It was during that year 1872 that we proved by the Postal

LES ETIQUETTES INTERPOSTALES et les Premiers Bureaux Postaux d'Egypte

par Ibrahim Chaftar (1)

(suite)

La notice « Notes sur le Service Postal » que nous avons appelé « Référence B » signale que le Bureau de Rosette a été ouvert en 1871, on devrait dire « Réouvert », la POSTA EUROPEA y avait un bureau qui a dû être fermé avant 1860, n'étant pas compris dans les destinations du tarif du 1er Janvier 1860. Aucune trace de l'activité de ce bureau POSTA EUROPEA n'a survécu, ni pli, ni lettre, ni cachet ni enfin Etiquettes Interpostales « POSTA EUROPEA ».

La même année 1871 voit la fermeture du bureau Chaluf-el-Taraba sur le Canal de Suez. En 1872 deux bureaux ont été ouverts à Cherbine et à Rhodes, ce dernier bureau situé dans la capitale de l'île du même nom qui se trouve en Méditerranée. Mais « L'Ammistrazione Delle Poste Khédeuie » — (Administration des Postes Khédiviales) — c'est la nouvelle appellation — ferma le bureau de Serapéum sur le Canal de Suez.

C'est durant cette année 1872 que nous avions prouvé par les

---

(1) *Cottinued from page 670 of L' O.P. No. 117.*

circulars and the inventory of Postal Documents that the eleven offices of the Egean Sea and on the side of Syria, named as follows, were closed on 15th. February 1872 : Alexandrette, Beyrouth, Kavala, Jaffa, Lagos, Latachia, Mersine, Salonique, Tripoli, Tenedos, Volo : To bear in mind that Tenedos seems to have been closed in March 1871, as it did not communicate any more reports to the Central Administration since that date (see page 575 of L'O.P. No. 55 of July 1946, Vol. IV).

However, "Reference B" does not signal the closure of the above offices until 1873. This is not the only anomaly concerning "Reference B". Is it the effect of the statistics made after the event : one notes in 1873 what has been done in 1872 ? This remark is to be retained for the future.

Nevertheless, still according to "Reference B", the office of El Guisr on the Suez Canal is closed and the office of Ras-el-Khalig in the North of the Delta has been opened together with the series of offices in Middle Egypt, Upper Egypt and the Sudan. These are Goddaba - Siut - Guirga - Sohag - Kena - Luxor - Esna - Assuan - Korosco - Wadi Halfa - Dongola - Kartum. Then the office of Leros in the capital of the Island of the same name in the Mediterranean Sea near the coasts of Anatolia, at the South of Smyrna, where

Circulaires Postales et l'Inventaire des Documents Postaux que les onze bureaux de la mer Egée et de la côte de Syrie dont les noms suivent avaient été fermés le 15 Février 1872 : Alexandrette - Beyrouth - Cavala - Jaffa - Lagos - Lattachia - Mersine- Salonique - Tripoli - Tenedos - Volo. A relever en passant que Tenedos semble avoir été fermé en Mars 1871, car il ne communique plus aucun rapport à l'Administration Centrale depuis cette date. (Voir page 575 de L'O.P. No. 55 de Juillet 1946. Vol. IV).

Cependant « Référence B » ne signale la fermeture des bureaux ci-dessus qu'en 1873. Nous ne sommes plus à une anomalie près pour « Référence B ». Est-ce l'effet de la Statistique faite après coup : on note en 1873 ce qui a été fait en 1872 ? Cette remarque est à retenir pour la suite.

Quoiqu'il en soit, toujours d'après « Référence B », on ferme en 1873 le bureau de El Guisr sur le Canal de Suez et on ouvre le bureau de Ras-el-Khalig dans le Nord du Delta et toute une série de bureaux en Moyenne, Haute-Egypte et au Soudan. Ce sont Goddaba - Siut - Guirga - Sohag - Kena - Luxor - Esna - Assuan - Korosco - Wadi Halfe - Dongola - Kartum. Puis le bureau de Leros dans la capitale de l'île de même nom en Mer Méditerranée près des côtes de l'Anatolie, au Sud de Smyrne, où semblent villégia-

the Khedive and his court went for vacation. "Reference B" omits to mention the opening of the office of Berber (Barbar) in 1873 though it is mentioned in Reference "D" (Post Offices in Egypt) page 83. It is mentioned as opened in 1878 with other offices in the Sudan.

In the book "Alto Egitto e Nubia" ("Upper Egypt and Nubia") the author Licurgo Santoni tells us that the office of Siut was inaugurated in November 1872 by himself. "Les Postes en Egypte" informs us that this office has not been opened until the 1st. of October 1873 (see page 83). Whom to believe ? The L'O.P. No. 52 Vol. IV of October 1945 published the translation of an official announcement of the "Amministrazione Delle Poste Khediuie" (the Khedivial Postal Administration) date the 7th. of September 1873 announcing that on 1.10.1873 the following offices will be functioning : Ghirgheh - Sohag - Kene - Luxor - Esne - Assuan - Korosco - Wadi Halfa - Dongola - Berber and Kartum.

This document was among three others in the collection of our friend the late Dr. W. Byam (Ex. Mackenzie Low collection). The office of Assiout (Siut) was then opened before this date as indicated by the rest of the notice giving the Lower and Middle Egypt tarrif at Siut : Pt 1 each 10 grs, and from Siut to Kartum : Pt 1 for 10 grs.

turer le Khédive et sa suite. « Référence B » oublie de signaler l'ouverture du bureau de Berber (Barbar) en 1873 pourtant signalé par Référence D (Les Postes en Egypte) page 83. Elle ne le signale ouvert qu'en 1878 avec d'autres bureaux du Soudan.

Dans l'ouvrage « Alto Egitto e Nubia » l'auteur Licurgo Santoni nous dit que le bureau de Siut fut inauguré en Novembre 1872 par lui-même. « Les Postes en Egypte » nous renseignent que ce dernier bureau n'a été ouvert que le 1er Octobre 1873 (Voir page 83). Qui croire ? L'O. P. No. 52 Vol. IV d'Octobre 1945 avait publié la traduction d'une annonce officielle de « L'Amministrazione Delle Poste Khediuie » datée le 7 Septembre 1873 annonçant que le 1.10.1873 les bureaux suivants seront en fonction : Ghirgheh - Sohag - Kene - Luxor - Esne - Assuan - Karosco - Wadi Halfe - Dongola - Berber et Kartum.

Ce document faisait partie de trois autres dans la collection de notre regretté le Dr. W. Byam (Ex. collection Mackenzie Low). Le bureau d'Assiout (Siut) était donc ouvert avant cette date, comme la suite du texte de la notice l'indique en donnant le tarif de la Basse et Moyenne-Egypte à Siut : P 1 chaque 10 grs, et de Siut à Kartum : P 1 par 10 grs.

In 1874, Egypt represented by Giacomo Muzzi Bey, Director General of the Khedivial Postal Administration, participated in the 1st International Congress of Berne and thus took part in the Conference which crowned his activities with the convention founding "The Universal Postal Union."

On the 10th of May 1874 an office — Ramses — on the Zagazig-Ismailia line — was founded for serving as a sorting station for the mail going or coming from Ismailia ; anyhow, this office had a short life as it was closed in 1877. The administration also closed in 1874 the office of Embaba near Cairo.

In 1875 the office of Kassala in Sudan (Taka province), Mallaoui and Manfalut in Upper Egypt were opened, the office of Leros was definitively closed. During my studies on the dates of openings and closures of Egyptian Offices established abroad, I found that Leros was probably an office opened during summer only : it functioned from July 1873 to December 1873 and from June 1874 to September 1874.

Nothing was opened in 1876, neither in 1877 according to "Reference B." Though as it was very well pointed by our colleague Charles Fox in his magnificent article published in the Quarterly Circular Vol. IV No. 11 of June 1956 page 142, the office of Zeila

En 1874, l'Egypte représentée par Giacomo Muzzi Bey, Directeur Général des Postes Khédiviales, prit part aux travaux du 1er Congrès International de Berne et participa ainsi à la Conférence qui couronna ses travaux par la Convention fondant « L'Union Postale Universelle ».

Le 10 Mai 1874 un bureau — Ramsès — sur la ligne Zagazig-Ismailia — fut fondé afin de servir de gare de triage pour le courrier partant ou arrivant par Ismailia ; d'ailleurs ce bureau n'eut qu'une vie brève car il fut fermé en 1877. L'administration ferma également en 1874 le bureau de Embabe près du Caire.

En 1875 le bureau de Kassala au Soudan (province de Taka), Mallaoui et Manfalut en Haute-Egypte sont ouverts. Le bureau de Leros est fermé définitivement. J'avais trouvé, lors de mes études sur les dates d'ouvertures et de fermetures des bureaux égyptiens établis à l'Etranger que c'était probablement un bureau qui n'était ouvert que durant l'été : il a fonctionné de Juillet 1873 à Décembre 1873 et de Juin 1874 à Septembre 1874.

Rien n'a été ouvert en 1876, ni en 1877 d'après « Référence B ». Pourtant, comme le souligne si bien notre collègue Charles Fox dans son magistral article publié dans le Quarterly Circular Vol. IV No. 11 de Juin 1956 page 142, le bureau de Zeila tout au moins

at least should have existed in 1876, because I found a "Rediconto" (Report) for the month of July 1876 written in the Register of "Documenti" (Documents) kept at the Post Office Administration. I have in my possession, still unedited, four documents, copied from the postal circulars, which seem to put into evidence the presence of distribution offices at Berbera, Zeila and Harrar and that the office of Suez was used as a transit office for any correspondance sent to Aden, Berbera, Zeila and Harrar by the Khedivial mail-boat service. This is given out by a circular dated 25th July 1976 No. 5025. No need to remind that these last three localities were part of the possessions administrated by Egypt following the grant of the Ottoman Firman of 1/7/1875 to the Khedive ; "Reference B" did not show them as opened until 1881.

Due to an extraordinary chance a letter sent to "Lucca" ? found its way to us bearing an interpostal type V and an obliteration type V POSTE EGIZIANE (EGYPTIAN POST OFFICE) dated 30 Oct. 1976. This unique piece was included in the famous sale of the late Dr. W. Byam's collection.

I solicit the happy owner of this jewel to give us a good photography, entire recto-verso and text, of the letter in order to publish it in a good place in the L'O. P.

devait exister en 1876, car j'avais trouvé un « Rendiconto — compte rendu » pour le mois de Juillet 1876 noté sur le Registre des « Documenti » conservé à l'Administration des Postes. Je possède, encore inédits, quatre documents, copiés des circulaires postales, d'où il semble découler la présence de bureaux de distribution à Berbera, Zeila et Harrar et que le Bureau de Suez servait de Bureau de transit pour toute correspondance adressée à Aden, Berbera, Zeila et Harrar par le Service des Bateaux-postes Khédiviaux. Ceci découle d'une circulaire datée 25/7/76 No. 5025. Inutile de rappeler que ces trois dernières localités faisaient partie des possessions administrées par l'Egypte à la suite de l'octroi du firman Ottoman du 1/7/1875 au Khédive ; « Référence B » ne les signale ouverts qu'en 1881.

Par un hasard extraordinaire il a surnagé jusqu'à nous un entier adressé à « Lucca » ? portant un Interpostal type V. et une oblitération Type V POSTE EGIZIANE datée 30 OTT 76. Cette pièce unique était dans la fameuse vente de la collection du Dr. W. Byam. Je demande à l'heureux acquéreur de ce joyau de nous faire avoir une bonne photographie, entière recto-verso et texte, du pli pour les publier en bonne place de l'O.P. En attendant nous donnons en reproduction de ce qui a servi d'illustration au

Meanwhile, the best we can do is to present a reproduction of what has served as illustration for the sale catalogue :

catalogue de la vente faute de mieux :

In 1876, Muzzi quits the Post Office at the best of his age : 54 years placed on retirement, as a victim of hard times. The whole country is then in a financial, then political crisis. This is the period of the Anglo-French condominium. An Englishman A. Caillard, originating from Guernesey island, takes charge of the postal administration in which he introduced wide economies : dismissing more than 70 Italian agents and reducing the income of the remaining ones ; the Italian language was forced to yield place to the French language, of course still besides the local language : Arabic.

In 1878, according to "Reference B," nine post offices were founded in Sudan : Barbar - Fa-

En 1876, Muzzi quitte la Poste à la fleur de l'âge : 54 ans, mis à la retraite, victime des temps durs. Tout le pays est alors en crise financière puis politique. C'est l'époque du Condominium Anglo-français. Un Anglais A. Caillard, originaire de l'île de Guernesey, prend en main l'Administration des Postes et y introduit de profondes économies : licenciement de plus de 70 agents italiens et réduction des revenus du restant, la langue italienne est obligée de céder la place à la langue française, toujours bien entendu à côté de la langue du pays : l'arabe.

En 1878, d'après « Référence B » neuf bureaux postaux sont fondés au Soudan : Barbar - Fa-

cher - Fachoda - Fazoglou - Gadaref - Karkoef - Moussalamia - Obeid - Sennar.

The circular No. 191/77/227 of 14/8/78 announce too the opening of these ordinary offices and 15 others of simple distribution, at the East, West and South of Kartum : *(a)* Ordinary offices : Facher - Fachouda - Fazoglou - Gadareff - Karkongh - Messalamieh - Obeid - Sennar ; *(b)* Offices of simple distribution not allowed to handle registered material : Abu-Hamed, Amedib, Chaka, Dara, Debba, Fodja, Gallabat, Halfaie, Kobtabie, Kawa, Kobe, Kolkal, Matamme, Om Dourman, Senekhit. The public was asked to indicate the name of the agencies to which these later offices depended by inscription on the letters.

(Once more, I bring to your attention that this circular of 1878 does not mention the office of Berber (Barbar) among the newly opened ones for the good reason that it had been opened with the previous offices in Sudan in 1873).

However, other sources had indicated that these offices were opened in 1877, this sounds impossible, Gordon Pasha having drawn himself his famous scheme to Santoni in January 1878 on one of his trips from Berber to Khartum, in which he indicated the places he wished to see supplied with postal offices.

cher - Fachoda - Fazoglou - Gadaref - Karkoef - Moussalamia - Obeid - Sennar.

La circulaire No. 191/77/227 du 14/8/78 nous annonce aussi l'ouverture de ces bureaux ordinaires et de 15 autres de simple distribution à l'est, ouest et sud de Kartum : *(a)* Bureaux ordinaires : Facher - Fachouda - Fazoglou - Gadareff - Karkongh - Messalamieh - Obeid - Sennar ; *(b)* Bureaux de simple distribution non admis à l'échange des objets recommandés : Abou-Hamed, Amedib, Chaka, Dara, Debba, Fodja, Gallabat, Halfaie, Kobtabie, Kawa, Kobe, Kolkal, Matamme, Om Dourman, Senekhit. Le public était prié d'indiquer le nom des agences dont dépendaient ces derniers bureaux en suscription sur les plis.

(Je fais de nouveau remarquer que cette circulaire de 1878 ne mentionne pas le bureau de Berber (Barbar) parmi les nouveaux ouverts pour la bonne raison qu'il avait été ouvert avec les précédents bureaux du Soudan en 1873).

D'autres sources avaient pourtant signalé que ces bureaux avaient été ouverts en 1877, ceci était impossible, Gordon Pacha ayant dessiné lui-même son fameux schéma à Santoni en Janvier 1878 lors de son voyage en commun de Berber à Khartoum et où le général indiqua les lieux qu'il désirait voir munir de bureaux postaux.

These offices seem, anyway, to have functioned in April 1878, as indicated by a European traveller (see page 145 of the Italian work "GORDON - GESSI e la reconquista del Sudan 1874-81" ("GORDON - GESSI and the reconquest of Sudan 1874-81") by C. Zaghi.)

The card published in L'O. P. No. 88 Vol. VIII of October 1954, page 483 indicates all the above offices, except Karkough which we could not locate.

Finally in 1879 the offices of Kafr-El-Cheikh, Kotour and Tala were opened.

If we recapitulate the period from 1871 to 1879 we find that the Administration opened :

1 + 2 + 14 +1 + 3 + 9 + 3 = 33 offices.

Ces bureaux semblent en tous cas fonctionner en Avril 1878, comme le signale un voyageur européen (Voir page 145 de l'ouvrage en italien « GORDON-GESSI e la riconquista del Sudan 1874-81 de C. Zaghi). La carte publiée dans L'O. P. No. 88 Vol. VIII Octobre 1954 page 483 indique tous les bureaux ci-dessus, sauf Karkough que nous n'avons pu situer.

Enfin en 1879 les bureaux de Kafr-El-Cheikh - Kotour et Tala sont ouverts.

Si nous récapitulons cette période de 1871 à 1879 nous voyons que l'Administration a ouvert :

1 + 2 + 14 + 1 + 3 + 9 + 3 = 33 bureaux.

POSTAL DOCUMENT

The following photos which were received with thanks from Mr. Gino Piperno of Milan, Italy (member N° 696) illustrate the four pages of "Form N° 39" used by the Postal Administration in 1888 for "AVIS DE RECEPTION".

Unfortunately, the postage stamp affixed to the first page of the "Form" does not show clearly, but it is the 1 piastre, blue, of the 1884 issue, cancelled by "ALEXANDRIA - RAS EL TIN" postmark.

It may be noticed that the "Form" was sent from Alexandria on 7/5/1888, received at Atfe the second day and returned to Alexandria on 9/5/1888.